

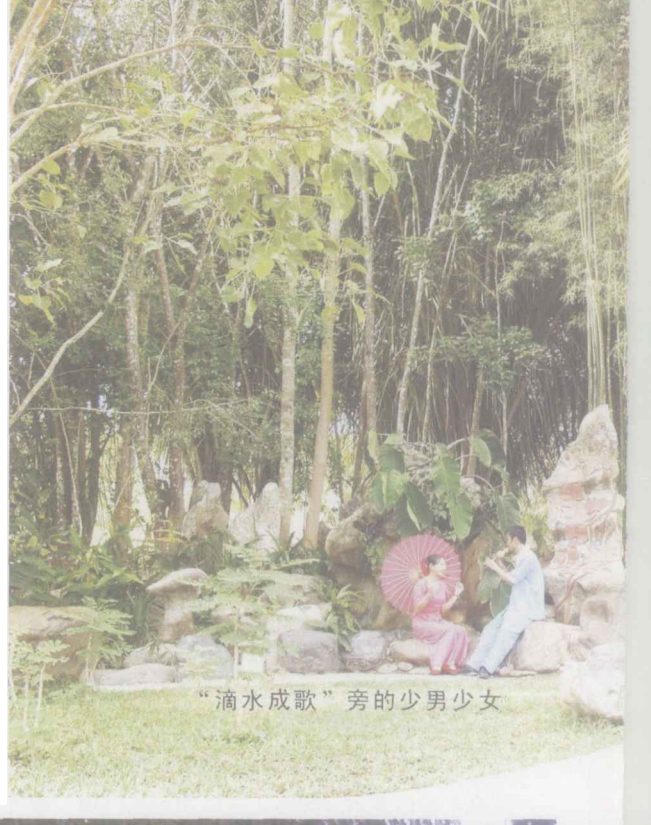
西双版纳傣族称歌手为“赞哈”，他们可能是职业歌手，也可能是业余歌手。每逢婚丧、祭祀时，都要请“赞哈”唱歌，有的是祝福、有的是赞词、有的是叙事等。“赞哈”产生的年代十分悠久，可能有上千年的历史，它已成为民间喜闻乐见的文艺形式，对于保存、传播和发展傣族的文学艺术起着重要作用。

浅谈 [赞哈] 传说景点的规划设计

中国科学院西双版纳热带植物园 李德飞（风景园林师）

中国科学院西双版纳热带植物园建设“赞哈”传说景点，目的在于通过对本传说的认识、理解，用现代的园林园艺手法，将“赞哈”传说这个民间文学艺术通过景观的形式表现出来。该景点的设计理念是充分挖掘傣族“赞哈”的起源内涵，利用园林要素生动活泼地再现“赞哈”传说的场面。

“赞哈”传说景点规划设计线索的来源：傣族关于诗歌和“赞哈”产生的一些传说均是与热带雨林及其动植物有关。传说之一是“滴水成歌”，说的是一位姑娘被林中山泉所发出的阵阵清脆柔和而又婉转的声音打动，此声音与姑娘的心跳融为一体而产生了“赞哈”；传说之二是“蜂蝶启示”，说的是一位姑娘每天都把各种花朵编成花环戴在头上，花使蜂蝶迷恋，而蜂蝶之歌使她陶醉而学会了唱歌，成为“赞哈”；传说之三是“小鸟传言”，说的是一个姑娘爱上了歌声婉转动人的小鸟“诺哥洛”，小鸟死后的灵魂融进姑娘的心灵，使她成为傣族的第一个“赞哈”，其次傣族的歌谣、诗歌等文学作品也可以说是热带雨林的“仿生”。



“滴水成歌”旁的少男少女



艺术浮雕(小鸟对唱与蜂蝶采花)



“赞哈”传说景点的设计构思就是对它起源的三个传说：即“滴水成歌”、“蜂蝶启示”、“小鸟传言”的综合再现和艺术加工。该景点位于西双版纳植物园民族植物文化园“龙门”外右侧，背景为人工石灰岩山及小森林和在“龙门”右侧的水池，靠近植物园内主干道，并与“荫生植物园”的园门相呼应。

设计内容是在人工石林前用自然缅石形成一条长约10米的小溪流（图1），它的源头（图2）是一块高约4米的自然石灰石，从3米多高处的石缝中流出汩汩的泉水，流进原有的一个宽3米左右的水池。岩石上刻上“滴水成歌”，在小水池边有一对男女青年的塑像，女孩俯首含羞唱傣族情歌，男青年双手横笛，深情款款地注视着女孩（图3）。

在大岩石上的适当位置创有一组艺术浮雕（图4），有“蜂蝶采花”，有“小鸟对



由自然缅石形成的小溪流

唱”，表达傣族“赞哈”是受蜂蝶起舞的声音和小鸟的鸣唱的启示而产生的；该景点除了活灵活现的跌水和生动活泼的蜂蝶、小鸟外，还采用了观赏性极强的罗梭江缅石，高低错落、疏密有致，点缀在小溪边和草地上，该景点的植物也别有情趣，以傣族中青年男女情歌植物如：大青树、菩提树、槟榔树、牛心果、金凤花、缅桂花、茉莉花、木芙蓉、睡莲、皮哨子、刺桐花、火

烧花等为主。在缅石或者石灰石的石缝间种植兰花、水生植物，水、石和植物融为一体，特别自然。

入口处立一石，上刻有傣族末代皇帝刀世勋先生的手书“民族植物园”，反面刻“傣族赞哈的传说”：傣族文学特色在于诗歌，而普及则是由“赞哈”具有特色演唱的歌谣，它成为傣族生活中不可缺少的“精神盐巴”。石头上有释迦牟尼的手指井：相传很久以前，释

迦牟尼来到葫芦岛，见罗梭江的水围着葫芦岛流，但是岛上确没有水种植水稻和包谷，于是释迦牟尼用手指头在石头上一按，就出了一个手指坑，坑里流出了永不干枯的清水。老人说用水洗手可以驱除邪恶，逢凶化吉，保人平安。于是该景点建成后，来植物园旅游的人都喜欢在这里小憩、洗手，以便获得祝福。



小溪流的源头

“赞哈”传说景点以“滴水成歌”、“蜂蝶启示”和“小鸟传言”等组成，以园林的形式形象地表达“赞哈”产生与热带雨林的密切关系。它是营造园林景观的形式来表现西双版纳傣族的民族文化，西双版纳热带植物园正大力研究、挖掘文化传说、典故、故事、成语等文化内涵，与丰富多彩的植物相结合，以园林景观的形式表现其文化内涵，有利于开展科普教育、特别是对中小学生学习文化知识有着重要作用。